

# **Los artículos en posición de sujeto y objeto en el habla de pacientes con afasia agramatical de Broca: un estudio comparativo entre el español y el inglés**

Ties Stavenuiter

Número de estudiante: 5550556

Eindwerkstuk Spaanse taal en cultuur (SP3V14001)

Verdiepingspakket “Taalkunde en vertalen”

Supervisor: Dr. Sergio Baauw

Utrecht, junio 2018

## **Agradecimientos**

Después de haber redactado este trabajo, me queda nada más que agradecer a algunas personas por su ayuda en el proceso de escribir este trabajo.

Un agradecimiento especial al supervisor de este trabajo, Dr. Sergio Baauw. Muchas gracias por su ayuda, por proveerme de datos y por haberme dado buenos consejos durante el proceso entero.

Además, quiero agradecer a Prof. Dr. Sergey Avrutin, que me ha dado acceso a un montón de datos, a los que no hubiera tenido acceso sin su ayuda.

También quisiera agradecer a mi padre, Tonny, por tu confianza infinita en mí, y porque siempre me enriqueces con tus sabios consejos.

Y a Colin, porque estuviste motivándome y ayudándome hasta donde tus alcances lo permitían.

## Resumen

El objetivo del presente estudio es averiguar cómo es el uso de los artículos producidos por pacientes españoles e ingleses con afasia agramatical de Broca en posición de sujeto y de objeto, y examinar hasta qué punto estos pacientes son sensibles a las restricciones que rigen la posición del sustantivo escueto, es decir un sustantivo que no va acompañado de ningún determinante, como un artículo por ejemplo. A través de las transcripciones en *Agrammatic Aphasia: A cross-language narrative sourcebook* de Menn & Obler (1990), Aphasiabank y el corpus PerLA se ha analizado la producción oral de cuatro pacientes con afasia agramatical de Broca: dos hablantes del español y dos del inglés.

De la producción oral de estos hablantes, se han tomado en consideración los enunciados que contenían por lo menos un verbo y un sustantivo, lo cual resultó en que 174 frases fueron analizadas: 105 de los hablantes españoles y 69 de los hablantes ingleses. Los resultados eran muy sorprendentes. Aunque la omisión de artículos es evidente en el habla de pacientes con afasia de Broca, y hasta es el signo más evidente de la afasia de Broca en español, esta investigación ha mostrado que en el caso de que un paciente logre utilizar un verbo, en 89% de los casos asigna el artículo adecuado al sustantivo. Esto contrasta mucho con la investigación de Menn & Obler (1990), en la que los contextos sin verbo no fueron excluidos de la investigación: en su estudio se observó mayor omisión de artículos. Este resultado podría significar que la operación necesaria para utilizar un verbo influya de manera positiva en la elección del artículo que acompaña el sustantivo. Además, resultó que los pacientes españoles omiten menos artículos que los pacientes ingleses y que los pacientes españoles muestran más omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración.

Este estudio incluso podría aportar evidencia adicional para los hallazgos de Avrutin (2002) de que los problemas que tienen pacientes con afasia de Broca están relacionados con factores discursivos, ya que este estudio demuestra que hay grandes diferencias entre el uso de los artículos definidos e indefinidos. Puesto que la sensibilidad a la posición del sustantivo escueto parece estar a salvo de las consecuencias de la afasia, podría ser que los problemas de los pacientes con afasia de Broca estén en menor medida relacionados con el sistema gramatical de estos pacientes.

## Índice

Capítulo 1: Introducción	1
Capítulo 2: Marco teórico	4
2.1 Las afasias y sus implicaciones	4
2.1.1 La afasia de Broca	4
2.1.2 Los otros tipos de afasia	4
2.2 Las regiones cerebrales implicadas en la afasia fluente y no-fluente	5
2.3 Diferencias individuales en la lateralización del lenguaje	6
2.4 La omisión de artículos en el habla de pacientes con afasia de Broca	6
2.4.1 Estudios anteriores sobre la omisión de artículos por pacientes con afasia	7
2.5 Los paradigmas de los artículos españoles e ingleses	7
2.6 Los sustantivos escuetos	8
Capítulo 3: Metodología	11
3.1 La recopilación de los datos de los pacientes ingleses	11
3.1.1 Descripción de los pacientes ingleses	11
3.2 La recopilación de los datos de los pacientes españoles	11
3.2.1 Descripción de los pacientes españoles	12
3.3 El análisis de los datos	12
3.4 Delimitación de los contextos analizados	13
3.5 La heterogeneidad de los pacientes	13
Capítulo 4: Análisis de los resultados	14
4.1 Los datos concretos de los pacientes ingleses	14
4.2 Los datos concretos de los pacientes españoles	17
4.3 Una comparación de los datos ingleses e españoles	19
Capítulo 5: Conclusión	21
Capítulo 6: Discusión	23
6.1 Discusión de los resultados	23
6.2 Limitaciones de la investigación	23
Bibliografía	
Apéndice	

## Capítulo 1: Introducción

La capacidad de producir, percibir y comprender el habla es un logro humano notable. Cuando hablamos, no solemos darnos cuenta de la maravilla que es nuestro sistema de comunicación oral. A pesar de que damos la capacidad de hablar de manera natural por contado, para pacientes con afasia desafortunadamente no es así: el habla de esta población raramente o nunca más volverá a ser normal si no se observa progreso significativo en la recuperación dentro de 3 meses desde que se produjo el daño cerebral (Bastiaanse, 2010)

El hecho de que se podría perder la capacidad de hablar de manera natural en un solo instante me fascina y me ha dado la inspiración para escribir este trabajo sobre este tema conmovedor. Como la afasia es algo que puede pasarle a cualquiera, y como es un trastorno de lenguaje que todavía es bastante desconocido (Afasie Vereniging Nederland, s.f.), el estudio de la afasia es una parte de la psicolingüística que merece más atención.

Existen varios tipos diferentes de las afasias, de los cuales los de Broca y Wernicke son los más comunes (Ardila, 2001). El presente trabajo se centra en un tipo de afasia en particular, que es la afasia de Broca. La afasia de Broca se caracteriza por un deterioro en la capacidad productiva del lenguaje y esta forma de afasia se denomina afasia no fluente debido al habla telegráfica que caracteriza a los pacientes con este trastorno (Ardila, 2001).

Como en el habla de pacientes con afasia de Broca aparecen muchos sustantivos pero faltan artículos apropiados, es posible que la omisión de estos artículos indique que esta población tiene otra estructura del sintagma nominal. Otra posibilidad es que la estructura sintáctica esté intacto, pero que la capacidad de expresar estas categorías, lo cual se denomina *performance*, está deteriorado. Sin embargo, la ausencia del artículo también se da en el lenguaje de hablantes sin trastorno lingüístico, por lo cual parece existir una opcionalidad según el contexto sintáctico y discursivo que está determinado por el registro en el que se dan los artículos, como demuestran los siguientes ejemplos del holandés:

- (1) Jan ziet auto's / Jan ziet de auto's

En este caso, el sustantivo plural hace que exista una opcionalidad en el uso del artículo, y es esta opcionalidad que hace que ambas frases tengan un significado distinto: en la primera se refiere a coches en general, mientras que en la segunda se refiere a coches específicos.

Otro ejemplo de esta opcionalidad en la aplicación de los artículos depende más bien de factores discursivos, ya que en este caso la primera frase es bastante más formal que la segunda:

- (2) Leuk huisje heb je / Wat een leuk huisje heb je

Por tanto, visto que sabemos que el uso de los artículos es problemático para pacientes con afasia, sería interesante investigar cómo los pacientes con afasia agramatical de Broca tratan esta opcionalidad en el uso de los artículos ya que esto podría comprobar que los problemas de los pacientes con afasia están más bien relacionados con factores discursivos, y en menor medida relacionados con el sistema gramatical de pacientes con afasia. Los objetivos de este estudio son por lo tanto examinar cómo es el uso de los artículos por pacientes españoles e ingleses, y examinar hasta qué grado los pacientes con afasia de Broca son sensibles a la posición del sustantivo escueto, es decir el sustantivo que no va acompañado de ningún artículo.

Aunque la omisión de artículos en general por pacientes con afasia ha sido investigado extensivamente, lamentablemente los estudios con pacientes con afasia españoles no formaban parte de las investigaciones más influyentes de la afasia de Menn & Obler (1990) y Bates et al. (1991), por ejemplo. Ardila (2001) subraya esta laguna en el conocimiento de la afasia en hablantes españoles mediante la siguiente cita: "Few systematic descriptions of aphasia characteristics are available in the Spanish language" (p. 253). Tampoco se ha hecho mucha investigación interlingüística comparativa en cuanto a las diferencias entre los artículos omitidos y sustituidos por pacientes con afasia de Broca en español e inglés. Como pacientes con la misma clasificación de afasia de lenguas maternas diversas pueden mostrar patrones de omisión muy diferentes (Bates et al., 1991), es bastante probable que las omisiones y sustituciones de los afásicos españoles e ingleses sean diferentes. Además de esta diferencia, hay una diferencia entre el español y el inglés en cuanto al carácter obligatorio de los artículos, ya que en español los sustantivos escuetos están más restringidos que en inglés, sobre todo en la posición sintáctica del sujeto. Por ejemplo, de (3) y (4) se deduce que en construcciones genéricas no pueden aparecer sustantivos escuetos en la posición de sujeto en el español pero sí en el inglés:

- (3) El trigo es nutritivo / Wheat is nutritious
- (4) Los americanos son ricos / Americans are rich

Por lo tanto, la pregunta de investigación es la siguiente: *¿Hasta qué grado difiere el uso de los artículos por parte de pacientes con afasia de Broca españoles del uso de artículos de pacientes con afasia de Broca ingleses?* Para poder contestar a esta pregunta, las siguientes sub-preguntas fueron formuladas:

- *¿Cómo afectan los contextos gramaticales del sustantivo la presencia o ausencia de un artículo?*
- *¿Respetan los afásicos del español y del inglés las reglas que rigen el uso de los artículos en posición de sujeto y objeto de manera diferente?*
- *¿En qué medida son los pacientes con afasia de Broca sensibles a la posición del sustantivo escueto?*

Este trabajo está estructurado de manera siguiente. En capítulo 2 se presenta un repaso de la teoría que se considera relevante para este estudio. Capítulo 3 trata de justificar el método que ha sido utilizado para realizar la investigación, de la cual los resultados y su análisis se exponen en capítulo 4. En capítulo 5 se presenta la conclusión de la investigación, y se discuten las limitaciones de la investigación en capítulo 6, en

que se dan también algunas recomendaciones para futuras investigaciones con respecto al tema, con las cuales el trabajo termina.

## Capítulo 2: Marco teórico

### 2.1 Las afasias y sus implicaciones

Según la definición de Bastiaanse & Prins (2013), la afasia es un trastorno lingüístico que está causado por lesiones cerebrales que se producen generalmente en el hemisferio cerebral izquierdo. Las causas más comunes de la afasia son un accidente cerebrovascular (ACV), una lesión cerebral traumática, un tumor cerebral y una infección cerebral (Bastiaanse & Prins, 2013). El tipo de la afasia que un paciente tiene está determinado por la parte específica del cerebro que está dañada. Según Ardila (2005) se pueden distinguir dos grandes variantes de las afasias, siendo las de Broca y Wernicke. Bastiaanse & Prins (2013) proponen que no hay dos sino cuatro diferentes clasificaciones de las afasias. Según ellos, los llamados tipos “clásicos” de las afasias son, además de la afasia de Wernicke y Broca, la afasia global y la afasia anómica. Estos tipos se exponen brevemente en la sección 2.1.2.

#### 2.1.1 La afasia de Broca

La afasia de Broca es una afasia no fluente, lo que significa que un paciente con afasia de Broca es incapaz de expresarse fluidamente. Las características más importantes de la afasia de Broca son una pronunciación esforzada y dificultades con la articulación, un vocabulario reducido y también hay pausas frecuentes. A esta manera de hablar se refiere como habla telegráfico. (Avrutin, 2001). Además, los pacientes con afasia de Broca muestran una limitación gramatical que se manifiesta por frases muy sencillas y construcciones estereotipadas. Esta limitación gramatical lleva al agramatismo. El agramatismo es una característica de la afasia de Broca (Menn & Obler, 1990; Avrutin, 2001). Según Bastiaanse & Jonkers (2012), el habla en casos de agramatismo se caracteriza por la abundancia de palabras de contenido y la baja frecuencia de palabras funcionales. Además, los morfemas libres y ligados, o sea los elementos más pequeños que conforman una palabra, frecuentemente se sustituyen o se omiten. En los casos más graves, el habla se limita a enunciados que consisten en una sola palabra, que suele ser principalmente “sí” o “no” (Bastiaanse & Prins, 2013). En casos menos graves, el habla se caracteriza por frases que están gramaticalmente simplificadas, cortas; la producción oral de pacientes con afasia agramatical de Broca generalmente se limita a tres palabras (Goodglass, 1993), y consiste generalmente en palabras de contenido, por ejemplo verbos, sustantivos y adjetivos. La comprensión de pacientes con afasia de Broca normalmente está a salvo de las consecuencias del daño cerebral, aunque a los pacientes les cuesta entender frases complejas como las pasivas.

#### 2.1.2 Los otros tipos de afasia

La afasia global es el tipo de afasia más severo. El paciente apenas produce palabras y el paciente no es capaz de comprender lenguaje hablado, ni de leer y ni siquiera de escribir. En la afasia de Wernicke la capacidad comprensiva está dañado; la capacidad productiva en general está a salvo de las consecuencias de la afasia y el habla es fluente y bien articulado, aunque en casos graves un paciente con afasia de Wernicke puede producir tantas parafasias que ya no se puede comprender el lenguaje de este paciente. Por último, la afasia



anómica se caracteriza por problemas de encontrar palabras. Debido a estos problemas el lenguaje del paciente anómico está lleno de circunloquios, es decir descripciones de la palabra intencionada (Afasienet, s.f.). Generalmente el habla es gramaticalmente fluido y comprenden el lenguaje hablado (National Aphasia Association, s.f.)

A pesar de las características mencionadas, ningún paciente con afasia muestra exactamente las mismas síntomas de la afasia. Si se tiene en cuenta que el lugar exacto y el tamaño de la lesión cerebral determinan la gravedad de la afasia, queda claro que proponer una definición y descripción uniforme de un tipo de afasia no es fácil, ya que las distintas manifestaciones de la afasia dependen de la lesión cerebral que en cada paciente es diferente. Así, los pacientes con afasia forman una población muy heterogénea. (Ardila, 2005).

## 2.2 Las regiones cerebrales implicadas en la afasia fluente y no-fluente

No es sorprendente que en la llamada región de Broca se produzcan las lesiones que son la causa de la afasia agramatical de Broca. El médico francés Paul Broca, cuyo paciente era incapaz de producir lenguaje, fue uno de los primeros en descubrir la lateralización de las funciones cerebrales. Durante una autopsia descubrió que su paciente hubiera sufrido de una lesión en el lóbulo frontal del hemisferio izquierdo. Asimismo, Broca concluyó que la capacidad de producir lenguaje de su paciente estaba afectado por el daño que se había producido en esta parte del cerebro, la cual ahora se denomina el área de Broca . Por lo tanto, la afasia de Broca se caracteriza por un deterioro en la capacidad productiva del lenguaje, debido a que este área se encuentra en el centro de habla motriz, lo cual resulta en una afasia no-fluente.

El área de Wernicke se distingue del área de Broca, según muestra la figura 1, en cuanto a su posición en el cerebro y, por consecuencia, a su función cognitiva. Visto que el área de Wernicke está situado en el centro de habla sensorial, la afasia de Wernicke se caracteriza por un deterioro en la capacidad comprensiva del lenguaje, lo cual resulta en una afasia fluente. Esto implica que pacientes con afasia de Wernicke por una parte son capaces de producir lenguaje fluentemente, pero por otra parte no son capaces de comprender el lenguaje (Bastiaanse & Prins, 2013). Su habla es gramaticalmente correcto, aunque es muy incoherente, por lo cual no se puede comprender lo que el paciente con afasia de Wernicke enuncia. Sin embargo, La clasificación clásica de que la afasia de Wernicke abarca la comprensión y que la afasia de Broca abarca la producción es bastante obsoleta, ya que Avrutin por ejemplo demuestra que ciertos aspectos del significado de un enunciado están localizados en el área de Broca. Por esta razón, una clasificación de que la afasia de Broca abarca el procesamiento sintáctico y que la afasia de Wernicke abarca el procesamiento semántico quizá sea mejor.



Figura 1: la localización de los áreas de Broca y Wernicke

### 2.3 Diferencias individuales en la lateralización del lenguaje

El hemisferio izquierdo se ocupa en la gran mayoría de las personas de las capacidades lingüísticas; es posible que en algunas personas zurdas el hemisferio derecho se ocupe de las capacidades lingüísticas. Además de la influencia de ser zurdo o diestro en la lateralización del lenguaje, o sea la atribución de capacidades cognitivas lingüísticas a partes específicas del cerebro, parece que el sexo también juega un papel en la lateralización de las capacidades lingüísticas: McGlone (1980) y Kimura (1983) han propuesto que en los cerebros de mujeres las capacidades lingüísticas son representadas de manera bilateral, por lo cual deterioros lingüísticos causados por lesiones en el hemisferio izquierdo son menos frecuentes en mujeres que cuando una lesión ocurre en el hemisferio izquierdo de hombres.

### 2.4 La omisión de artículos en el habla de pacientes con afasia de Broca

Como ya mencioné, la omisión de los artículos es llamativa en el habla de pacientes con afasia de todas las lenguas, y en español es el signo más evidente del agramatismo. Sin embargo, surge la pregunta de por qué los pacientes omiten las categorías funcionales. Avrutin (2002) explica que se omiten los artículos, porque tienen una limitación en la capacidad del procesamiento sintáctico debido al daño en la región de Broca. Por tanto, la capacidad de procesamiento necesaria para ejecutar operaciones que implican lo que Avrutin (1999) llama *narrow syntax*, es decir el sistema computacional en sentido estricto, está reducida. Es esta reducción que lleva a la omisión de categorías funcionales. Como en este caso las operaciones que implican *narrow syntax* no funcionan, el paciente opta por un sistema alternativo para construir la estructura informativa de una oración que abarca, entre otros, elementos discursivos como el foco y el tópico. En resumen, Avrutin pone que la omisión de categorías funcionales como los artículos está relacionada con factores discursivos, y en menor medida con factores gramaticales.

Baauw, de Roo & Avrutin (2002) afirman que este factor discursivo influye en la omisión de determinantes por pacientes con afasia agramatical de Broca, ya que estos pacientes no son capaces de usar las categorías funcionales para conectar categorías lexicales con entidades discursivas. En otras palabras, D (la posición en la que se generan los artículos y que tiene como función conectar un nombre N con entidades discursivas, por lo cual D permite que N tiene una representación en la estructura informativa) y T (que vincula la acción del verbo al tiempo) siguen el mismo sistema gramatical en pacientes con afasia como en hablantes sin trastorno, pero hay una diferencia en el uso de estas categorías funcionales: los pacientes con afasia son en menor medida capaz de usar D y T para conectar categorías lexicales como verbos y sustantivos con entidades discursivas, lo cual lleva a la omisión de artículos.

Esta omisión de artículos a veces está permitida. Por ejemplo, la omisión del artículo en los nombres singulares contables en algunos casos es gramatical. Sin embargo, la omisión de artículos en estas ocasiones está muy limitada, ya que depende del contexto en el que aparece el sustantivo escueto. En ciertos contextos informales los nombres singulares contables pueden funcionar, como demuestra el siguiente ejemplo:

- (5) “Bonita casa tienes / Leuk huisje heb je”

También funcionan en registros como los titulares de periódicos.

- (6) “Man bites dog / Man bijt hond

De Lange (2009) mostró que en titulares italianos se omiten los artículos en sintagmas determinantes topicalizados. De su trabajo se desprende que existen semejanzas interesantes entre este registro y los patrones de omisión en el lenguaje infantil. Por ejemplo, tanto en el caso del lenguaje infantil como en los titulares, la reducción de estructuras se pueden interpretar como la mejor solución para el procesador del lenguaje si quiere transmitir información en la manera más eficiente. Por contrario, las omisiones de artículos en titulares de periódicos están más restringidas. Schimmel (2016) pone que hay muy pocas omisiones de artículos en titulares de periódicos. Un ejemplo de las pocas omisiones sería el siguiente:

- (7) Rafa Benítez, nuevo entrenador del Real Madrid

No obstante, los pacientes con afasia de Broca muestran omisiones de artículos también en otros contextos, que llevan a enunciados agramaticales.

#### 2.4.1 Estudios anteriores sobre la omisión de artículos por pacientes con afasia

Muchos investigadores han mostrado que la omisión de artículos es evidente en el habla de pacientes con afasia. Månsson & Ahlsén (2001) han encontrado que pacientes suecos con afasia de Broca omiten más los artículos indefinidos que definidos. En esta lengua, el artículo indefinido es un morfema libre, mientras que el artículo definido es un sufijo del sustantivo. Havik & Bastiaanse (2004) investigaron si esta discrepancia entre los artículos definidos e indefinidos también se da en el holandés. Los pacientes holandeses no mostraron diferencias significativas entre la omisión del artículo definido e indefinido. Havik & Bastiaanse (2004) concluyen que el carácter definitivo del artículo no juega un papel importante en la producción problemática de artículos por pacientes con afasia.

#### 2.5 Los paradigmas de los artículos españoles e ingleses

Una diferencia llamativa entre el español y el inglés es que el español tiene un paradigma bastante rico con relación a los artículos. El español permite artículos definidos e indefinidos que difieren tanto en cuanto al género como al número. Los artículos definidos son *el, la, los, y las*; los artículos indefinidos son *un, una, unos y unas*. El artículo indefinido se usa para introducir una nueva entidad discursiva, también llamado Foco (Rizzi, 1997). Por ejemplo, También se usa el artículo indefinido para referirse a un miembro en particular de un grupo. El artículo definido se usa delante de un sustantivo que refiere a un objeto específico o ya

conocido, también llamado Tópico (Rizzi, 1997). Se usan los artículos definidos e indefinidos de manera siguiente:

- (8) “Ayer compré una casa. La casa es grande y está en buen estado.”

En este caso, el artículo indefinido “una” introduce la nueva entidad discursiva, que es la casa. Como en la segunda frase la casa ya es una entidad discursiva conocida, la casa en este caso va acompañada de un artículo definido.

Además, el español permite la contracción de la preposición “de” y el artículo definido masculino, lo que resulta en “del”. Parece que la posición sintáctica del sintagma nominal no tiene un papel en la aplicación de los artículos: los artículos pueden aparecer libremente tanto en la posición de sujeto como objeto.

A parte de los artículos definidos e indefinidos, el español permite también un artículo neutro *lo*, que no señala género y que sirve para transformar adjetivos en sustantivos abstractos, como demuestran los ejemplos siguientes:

- (9) Lo difícil de aprender español son las conjugaciones
- (10) Hay que aprovechar lo bueno de la vida

A diferencia del español, el inglés tiene un paradigma de artículos mucho menos complejo porque la lengua inglesa solamente tiene 3 artículos. Existe un artículo definido *the* que no depende del género del sustantivo ni del número del sustantivo. En cuanto a los artículos indefinidos hay una distinción entre *an* y *a*. Tienen el mismo significado semántico, pero la distinción sirve para evitar una oclusión glotal. Así, el artículo *an* se usa delante de artículos cuyo fonema inicial es una vocal; el artículo *a* se usa delante de artículos cuyo fonema inicial es un consonante.

Bates, Wulfeck & MacWhinney (1991) sugieren que existe una relación entre la dificultad del paradigma de los artículos y la omisión de artículos, lo cual implica que cuanto más opciones existen en la selección de artículos, lo menos frecuentes son las omisiones.

## 2.6 Los sustantivos escuetos

Como este estudio se enfoca en la sustitución y la omisión de los artículos por parte de pacientes españoles e ingleses con afasia, cabe notar que existen ciertos contextos en que la presencia del artículo está menos restringida que en otros. Aunque en español los sustantivos escuetos no son muy frecuentes (Mackenzie, 2003), existe la posibilidad de que aparezcan sintagmas nominales en el lenguaje de pacientes con afasia agramatical de Broca en que el artículo está omitido adecuadamente. Por lo tanto, hace falta exponer en qué condiciones pueden aparecer los sustantivos escuetos.

Existen 2 tipos de sustantivos escuetos, siendo (I) los con una interpretación indefinida o con una interpretación genérica y (II) sustantivos escuetos que solamente aparecen en registros especiales. En el caso del primer tipo, suelen ser sustantivos plurales o sustantivos de masa, por ejemplo:

- Pedro repara piscinas
- Sale agua del grifo

El caso del segundo tipo de sustantivos escuetos trata sobre todo de titulares de periódicos. En este caso, los sustantivos escuetos también pueden ser singulares, por ejemplo:

- (11) Rafa Benítez, nuevo entrenador del Real Madrid

Sin embargo, los sustantivos escuetos, a pesar de que son principalmente plurales o términos de masa, pueden funcionar en singular después de una preposición o como predicado, como demuestran los ejemplos siguientes:

- (12) Ropa de niño
- (13) Pedro es médico

De Lange et al. (2009) explican la omisión de artículos en los registros especiales como una consecuencia de hacer uso de estrategias extra-sintácticas al estructurar la estructura informativa. Los niños y los pacientes con afasia hacen más uso de esta estrategia, porque el sistema sintáctico en esta población es vulnerable, debido a la inmadurez del cerebro de niños y al daño en el cerebro del paciente con afasia. También ponen que la medida en que los niños y pacientes con afasia hacen uso de la estrategia extra-sintáctica depende de la lengua que hablan. En las lenguas con los paradigmas de artículos más ricos se observó menor omisión. Además, la posición en que se da esta omisión juega un papel, ya que de Lange mostró que en titulares italianos, los artículos en sintagmas nominales topicalizados eran omitidos más que en posiciones internas de la oración, por lo cual en la posición pre-verbal de tópico hay más omisión.

No obstante, hay influencia de factores sintácticos que tienen que ver con la estructura del sintagma determinante (DP). Longobardi (2001) pone que las lenguas romances no tienen desplazamiento de N a D, por lo cual los sustantivos escuetos no pueden aparecer en posición de sujeto. Estos convierten la posición D en una posición vacía, y por tanto necesitan estar en una posición regida por una categoría léxica. Por eso no pueden estar en la posición de sujeto, ya que en esta posición el DP no está regido por ningún elemento léxico.

- (14) \* Estudiantes llegaron al apartamento.

En la posición de objeto, sin embargo, el verbo rige el DP, y por tanto puede ser escueto:

- (15) Ayer comí ensaladilla

Esto contrasta con las lenguas germánicas; en estas lenguas este desplazamiento es optativa. El hecho de que las lenguas romances no tienen el desplazamiento de N a D significa también que la posición del determinante en caso de ausencia de un artículo en estas lenguas queda ocupada “por defecto” por un cuantificador existencial, lo cual implica que los sustantivos escuetos son existenciales y por lo tanto se interpretan como indefinidos.

Como las lenguas germánicas sí permiten el desplazamiento de N a D, en Logical Form (LF), o sea, de forma encubierta, la posición de D queda ocupada por material fonológico, lo que significa que D no necesariamente tiene que estar gobernado y que los sujetos pre-verbales están permitidos, como demuestra el ejemplo siguiente:

- (16) Students can loan cheaply

Sin embargo, si la estructura sintáctica no está dañada en el habla de pacientes con afasia como propone Avrutin, se podría esperar que los pacientes españoles sí omiten artículos como en los registros especiales, pero menos en la posición pre-verbal de sujeto. En el caso de pacientes ingleses, sería de esperar que habrá más omisión en esta posición ya que los nombres pre-verbales, que muchas veces son sujetos, frecuentemente están topicalizados. También se podría esperar menor omisión en los D: en posiciones más internas de la oración, que muchas veces son objetos. En el caso del español, este contraste es mucho menos claro, o hasta ausente o al revés, ya que en español en los sujetos pre-verbales no pueden aparecer sustantivos escuetos. En general, se espera más omisión de artículos en el habla de los pacientes ingleses, debido a que el paradigma de artículos del español es mucho más rico.

El español y el inglés tienen algunas semejanzas en la aplicación de sustantivos escuetos. En ambas lenguas, los sustantivos plurales y los sustantivos de masa funcionan perfectamente sin artículo, tanto en posición de sujeto como en objeto. Le Bruyn (2017) destaca que en inglés los sustantivos escuetos se dan principalmente en posición de objeto. Mackenzie (2003) propone lo mismo para el español ya que según éste los sustantivos escuetos en posición de sujeto no son muy comunes. Si los pacientes con afasia son sensibles a la posición de sustantivos escuetos, sería según las teorías de Le Bruyn y Mackenzie lógico observarlos en la posición de sujeto.

## Capítulo 3: Metodología

### 3.1 La recopilación de los datos de los pacientes ingleses

Los datos de los pacientes ingleses fueron recopilados mediante las transcripciones en *Agrammatic Aphasia: a cross-language narrative sourcebook*, de Menn & Obler (1990). Los requisitos de Menn & Obler para seleccionar a los pacientes eran que el paciente estuviera diagnosticado con afasia agramatical, que tuviera un nivel nativo del inglés y que lo usara en casa y en el trabajo, que tuviera entre el momento del accidente cardiovascular y la investigación entre los 18 y 65 años, que fuera diestro, que no hubiera tenido problemas de educación y que tuviera habilidades de lectura y escritura normalmente desarrolladas.

Las conversaciones que sirvieron como base para las transcripciones en el trabajo de Menn & Obler consistían de una conversación entre entrevistador y paciente sobre la historia de la enfermedad del paciente, de recapitular la historia de Caperucita Roja, de contar lo que el paciente podía ver en una imagen de un robo de una galletita, y de contar lo que podía ver en Wechsler-Bellevue Picture Sequences; secuencias de distintas imágenes que pertenecen a distintos relatos, como de un campesino, la de un ladrón, de un picnic, y de un hombre levantándose.

De los pacientes ingleses analicé 69 frases que contenían un verbo y sustantivo (véase la argumentación para esta manera de analizar en 3.4): 44 de paciente Franklin y 25 de paciente Eastman.

#### 3.1.1 Descripción de los pacientes ingleses

El primer paciente inglés es paciente Franklin. Cuando le investigaron tenía 49 años y sufrió un accidente cardiovascular 10 años antes. Ha completado estudios secundarios, no tiene conocimiento de otras lenguas y es zurdo. Trabajó como oficial de radar en el servicio de guardacostas. Inicialmente tenía un deterioro motor severo, pero con la ayuda de logopedia fue capaz de mostrar progreso significativo: la terapia hizo que el deterioro mejorara, ya que en el momento de investigar a paciente Franklin el deterioro era leve. La investigación de paciente Franklin duró 21;57 minutos; se excluyen algunas pausas extensas.

El segundo paciente inglés es paciente Eastman. En el momento de investigación tenía 56 años. Sufrió de un accidente cardiovascular 5 años antes. Tiene un grado universitario y además del inglés habla el francés y el castellano. Era dueño de negocio y es zurdo. Inicialmente tenía un deterioro motor moderado, pero como en el caso de paciente Franklin, la logopedia resultó exitosa: en el momento de investigar a paciente Eastman, el deterioro motor era ligero. La investigación de paciente Eastman duró 22;45 minutos; se excluyen algunas pausas extensas.

#### 3.2 La recopilación de los datos de los pacientes españoles

En el caso de los pacientes españoles, se ha hecho uso del corpus PerLA: Percepción, Lenguaje y Afasia, que ha sido elaborado por lingüistas de la Universitat de València-Estudi General y del corpus

AphasiaBank. Una diferencia mayor entre estos corpus y lo del inglés es que en el *PerLA* se menciona solo un requisito de los pacientes, que es que los pacientes deben tener la afasia agramatical de Broca.

La paciente que participó en la investigación del corpus *PerLA* fue grabada en una entrevista en la sala de logopedia del hospital Valencia al Mar, que fue transcrita después. La entrevista de esta paciente tenía una duración de 38:15 minutos

### 3.2.1 Descripción de los pacientes españoles





El primer paciente de los españoles es TCU04a. Es un hombre de 48 años con afasia de Broca. El español es su lengua materna y además sabe hablar inglés. La entrevista tiene una duración de 42:30 minutos y se habla en esta entrevista de la vida diaria, del derrame que tuvo el paciente, de lo que ha hecho para mejorarse y de la familia del paciente. Además de una entrevista, el paciente también tenía que describir imágenes como los pacientes ingleses.

La segunda paciente es APP. Su lengua habitual es el valenciano, aunque con su marido la lengua habitual es el castellano. Tenía 34 años en el momento de investigación y fue entrevistada 2 años y 9 meses después de que se produjo el daño cerebral: un accidente cardiovascular causó afasia de Broca. Ha completado los estudios primarios y es comercial en un concesionario de coches. La entrevista tiene una duración de 38:15 minutos. Los temas tratados en la entrevista son la vida cotidiana, un accidente de un familiar, planes de viaje, los amigos y reacciones de la gente ante la afasia. De ella tampoco se menciona si es diestra o zurda.

Desgraciadamente las transcripciones no dan ninguna descripción detallada de las lesiones que tienen los pacientes. Como consecuencia, no se puede correlacionar la gravedad de las lesiones españolas con la producción de los artículos.

### 3.3 El análisis de los datos

Los datos fueron analizados de manera siguiente: examiné en las transcripciones 174 frases que contenían un verbo conjugado y un sustantivo. Si estos dos requisitos estuvieran presentes, había 4 posibilidades:

-  El artículo se usa correctamente según el número y género del sustantivo
-  El artículo se sustituye; usa por ejemplo un artículo masculino con un sustantivo femenino
  
-  El artículo se omite; el sustantivo aparece ilegítimamente sin artículo
-  El artículo se omite de forma legítima, llevando a un sustantivo escueto “legítimo”



Después coloqué los artículos en una tabla según su evaluación, es decir bien usado, sustituido u omitido, según si era definido o indefinido y según su posición sintáctica: averigüé si este artículo era usado correctamente o no en posición de sujeto u objeto.

Otro fenómeno en que se enfoca este estudio es la sensibilidad de los pacientes con afasia agramatical de Broca a las reglas sobre el uso del sustantivo escueto. Cuando un sustantivo aparecía sin artículo, averiguaba si podía aparecer gramaticalmente sin artículo, o si se trataba de una omisión agramatical del artículo, y miraba en qué posición sintáctica esta omisión o este sustantivo escueto se hallaba.

#### 3.4 Delimitación de los contextos analizados

Solamente las oraciones que contenían por lo menos un verbo y un sustantivo fueron analizadas, ya que el verbo es la unidad que reparte los papeles temáticos por lo cual es el verbo lo que establece cuál es el sujeto de la oración y cuáles son los objetos. Como consecuencia, los enunciados sin verbo fueron excluidos de la investigación.

Con cierta regularidad noté que los pacientes producían verbos con artículos sin sustantivo pertinente. Por lo tanto, los artículos que aparecían sin sustantivo fueron excluidos, debido a que no se puede juzgar si este artículo estaría bien usado o no.

#### 3.5 La heterogeneidad de los pacientes

Es bien sabido que hacer investigación en el campo de la afasia tiene como consecuencia trabajar con una población muy heterogénea. A pesar de esto, mi objetivo principal fue componer un grupo de pacientes que fuera lo más homogéneo posible. Sin embargo, en investigaciones en el ámbito de la afasia habrá que adaptarse a las posibilidades y al material disponible, por lo cual formar un grupo homogéneo resultó complejo. Con el fin de poder hacer una comparación interlingüística sólida, me aseguré de que todos los pacientes tuvieran afasia agramatical de Broca, de que la entrevista de paciente 1 en español tuviera más o menos la misma duración como paciente 2 en español y lo mismo para los pacientes ingleses, y de que las investigaciones fueran comparables; todos los pacientes fueron sujetos de una investigación que consistía de una entrevista en que se hablaba de la vida cotidiana y de la enfermedad del paciente, aunque en la investigación de APP ella no tenía que describir una imagen.

## Capítulo 4: Análisis de los resultados

A base de la teoría de Avrutin, las siguientes hipótesis fueron formuladas:

- 1) Se espera observar menos omisión de artículos en el habla de los pacientes españoles que en los pacientes ingleses
- 2) En el caso de los pacientes ingleses, se espera más omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración
- 3) En el caso de los pacientes españoles, se espera que no hay mayor omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración

### 4.1 Los datos concretos de los pacientes ingleses

Algo que llama la atención en la producción de los artículos definidos e indefinidos por paciente Franklin es, como demuestra tabla 4.1, la abundancia de los artículos definidos, sobre todo en posición de sujeto. En la posición de sujeto, el artículo definido es incluso lo único que produce, y lo hace particularmente bien: en la producción de los artículos por paciente Franklin no se observan sustituciones ni omisiones. Por otra parte, otro aspecto llamativo es que no produjo ningún artículo indefinido en posición de sujeto. En cuanto a la posición de objeto se puede observar mayor uso de los artículos definidos y menor uso de los artículos indefinidos, y es en esta posición donde comete los errores, sean sustituciones u omisiones: aunque no son muchos, es notable que cometa más errores en los artículos definidos en posición de objeto.

Tabla 4.1: La producción de los artículos definidos e indefinido por paciente Franklin

	<b>Artículo definido</b>	<b>Artículo indefinido</b>
<b>Artículo correcto <sup>1</sup>en posición de sujeto</b>	36	0
<b>Artículo sustituido en posición de sujeto</b>	0	0
<b>Artículo omitido en posición de sujeto</b>	0	0
<b>Artículo correcto en posición de objeto</b>	17	5
<b>Artículo sustituido en posición de objeto</b>	1	0
<b>Artículo omitido en posición de objeto</b>	3	0

---

<sup>1</sup> Por uso correcto de un artículo se entiende el uso del artículo apropiado según género, número y si está usado bien como un artículo definido o indefinido. Por ejemplo, si el paciente se refiere a un elemento topicalizado femenino singular, el artículo estaría bien usado si aplica el artículo "la", porque el sustantivo al que pertenece este artículo es información vieja a la que se puede referir con un artículo definido. En cuanto a las omisiones, todos los artículos omitidos en esta tabla están omitidos ilegítimamente; los que están omitidos legítimamente están calificados en la tabla de sustantivos escuetos

Paciente Eastman muestra, como se puede ver en tabla 4.2, la misma abundancia del artículo definido como paciente Franklin. Sin embargo, los artículos están distribuidos de manera más uniforme entre las posiciones sintácticas en el habla de paciente Eastman. En cuanto a los artículos definidos no hay diferencias llamativas en el uso correcto en comparación con paciente Franklin, aunque sí es notable que cometa bastante más errores en posición de objeto; paciente Eastman muestra en este caso el mismo patrón como paciente Franklin.

Con respecto a los artículos indefinidos en el habla de paciente Eastman, la división entre el uso correcto y los errores cometidos con este artículo es sorprendente. Parece que paciente Eastman tiene bastante más problemas con los artículos indefinidos que paciente Franklin, ya que paciente Eastman sustituye más artículos indefinidos en posición de sujeto que los produce correctamente. En posición de objeto muestra de nuevo una dificultad. Produce solo un artículo indefinido en esta posición, y omite también un artículo indefinido.

Tabla 4.2: La producción de los artículos definidos e indefinidos por paciente Eastman

	<b>Artículo definido</b>	<b>Artículo indefinido</b>
<b>Artículo correcto <sup>2</sup>en posición de sujeto</b>	12	2
<b>Artículo sustituido en posición de sujeto</b>	0	3
<b>Artículo omitido en posición de sujeto</b>	1	0
<b>Artículo correcto en posición de objeto</b>	10	1
<b>Artículo sustituido en posición de objeto</b>	1	0
<b>Artículo omitido en posición de objeto</b>	3	1

---

<sup>2</sup> Véase la explicación de tabla 4.1

Observando los sustantivos escuetos en el habla de pacientes Franklin y Eastman, lo que llama la atención es la similitud en el uso de los sustantivos escuetos. Como demuestra tabla 4.3, ambos producen casi de manera igual los sustantivos escuetos. Es notable que ambos produzcan más sustantivos escuetos en posición de objeto que en posición de sujeto.

Tabla 4.3: los sustantivos escuetos legítimos producidos por pacientes Franklin y Eastman

	<b>paciente Franklin</b>	<b>paciente Eastman</b>
<b>En posición de sujeto</b>	0	0
<b>En posición de objeto</b>	4	3

#### 4.2 Los datos concretos de los pacientes españoles

En tabla 4.4 se puede observar que paciente TCU hace mucho más uso del artículo definido que del artículo indefinido, y lo hace muy bien. En la posición de sujeto no comete ningún error; solamente produce artículos correctos y no sustituye u omite artículos. Es llamativo que use mucho más artículos en la posición de objeto que en posición de sujeto. Sin embargo, las omisiones ilegítimas de artículos y las sustituciones aumentan, particularmente en cuanto a los artículos definidos. De todos modos, lo más evidente en la producción de los artículos por paciente TCU es la medida en que aplica los artículos correctamente.

Tabla 4.4: la producción de los artículos definidos e indefinidos por TCU

	<b>Artículo definido</b>	<b>Artículo indefinido</b>
<b>Artículo correcto<sup>3</sup> en posición de sujeto</b>	14	1
<b>Artículo sustituido en posición de sujeto</b>	0	0
<b>Artículo omitido en posición de sujeto</b>	0	0
<b>Artículo correcto en posición de objeto</b>	30	5
<b>Artículo sustituido en posición de objeto</b>	2	1
<b>Artículo omitido en posición de objeto</b>	3	0

---

<sup>3</sup> Véase la explicación en tabla 4.1

Tabla 4.5 muestra que en general , APP produce los artículos definidos e indefinidos muy bien. Usa mucho más artículos definidos que indefinidos. Otro aspecto llamativo es que APP usa tanto como TCU, la mayoría de los artículos en posición de objeto. No hay diferencias grandes en cuanto a los errores que comete APP. La mayoría las comete en los artículos definidos, aunque la posición sintáctica no parece jugar un gran papel en el patrón de errores por APP. En general, APP produce los artículos definidos e indefinidos muy bien.

Tabla 4.5: La producción de los artículos definidos e indefinidos por paciente APP

	<b>Artículo definido</b>	<b>Artículo indefinido</b>
<b>Artículo correcto<sup>4</sup> en posición de sujeto</b>	8	2
<b>Artículo sustituido en posición de sujeto</b>	1	0
<b>Artículo omitido en posición de sujeto</b>	1	0
<b>Artículo correcto en posición de objeto</b>	31	20
<b>Artículo sustituido en posición de objeto</b>	2	1
<b>Artículo omitido en posición de objeto</b>	0	0

---

<sup>4</sup> Véase la explicación en tabla 4.1

De tabla 4.6 se puede deducir que ambos pacientes son capaces de producir sustantivos escuetos, aunque APP produce bastante más. Además, es notable que casi todos los sustantivos escuetos por los pacientes españoles se encuentren en la posición de objeto, por lo cual esta investigación sostiene la teoría de Mackenzie (2003), que propone que en español los sustantivos escuetos en posición de sujeto no son muy comunes.

Tabla 4.6: Los sustantivos escuetos producidos por TCU y APP

	TCU	APP
<b>En posición de sujeto</b>	0	0
<b>En posición de objeto</b>	2	4

#### 4.3 Una comparación de los datos ingleses y españoles

De los datos de los pacientes ingleses y españoles se desprende claramente que los pacientes hacen buen uso de los artículos definidos e indefinidos. De los 218 artículos que fueron analizados, 194 fueron correctamente usados; en 89 % de los casos los pacientes lo hicieron bien. Todos los pacientes cometen muy pocos errores entonces, tanto en la posición de sujeto como en la posición de objeto, aunque en caso de que sí cometen errores, todos los pacientes cometen más errores en posición de objeto que en posición de sujeto. Los pacientes no difieren en el tipo de artículo que usan más: tanto los ingleses como los españoles producen mucho más artículos definidos como indefinidos. Sin embargo, los datos demuestran que sí hay diferencias entre los pacientes españoles e ingleses en cuanto al uso de los artículos.

Observando los patrones de omisión de los pacientes españoles e ingleses, se nota que en los contextos analizados los pacientes españoles omiten ilegítimamente un artículo en 4 ocasiones: 3 se dan en la posición de objeto y 1 en la posición de sujeto. En cuanto a los pacientes ingleses hay 8 omisiones ilegítimas: 7 en la posición de objeto y 1 en la posición de sujeto. Al analizar las omisiones de todos los pacientes, me he fijado explícitamente en los sustantivos singulares contables que no pueden aparecer sin artículo (menos en contextos especiales como los titulares). En 9 de los 12 omisiones se trataba de sustantivos singulares contables, por lo cual este tipo de sintagma determinante parece ser problemática para la población investigada.

Estos datos comprueban la primera hipótesis de que se espera observar menos omisión de artículos en el habla de los pacientes españoles que en los pacientes ingleses.

En cuanto a la posición sintáctica en que se dan las omisiones por los pacientes ingleses, hay 7 omisiones en la posición de objeto y solo una en la posición de sujeto. Por lo tanto, el presente estudio no puede comprobar la segunda hipótesis de que en el caso de los pacientes ingleses se espera más omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración. Parece que en este caso, las posiciones sintácticas

más internas de las oraciones han resultado más problemáticas para los pacientes que la posición pre-verbal de sujeto.

Las omisiones por los pacientes españoles se daban sobre todo en la posición de objeto. Este resultado era de esperar según la teoría de Avrutin, por lo cual la hipótesis de que se espera que no habrá mayor omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración en el caso de los pacientes españoles está comprobada.



## Capítulo 5: Conclusión

Esta investigación tenía como objetivo examinar hasta qué grado difiere el uso de los artículos por parte de pacientes con afasia de Broca españoles del uso de artículos de pacientes con afasia de Broca ingleses y examinar hasta qué grado estos pacientes son sensibles a la posición del sustantivo escueto. Estos pacientes omiten los artículos, porque tienen una limitación en la capacidad del procesamiento sintáctico debido al daño en la región de Broca. Por tanto, la capacidad de procesamiento necesaria para ejecutar operaciones que implican lo que Avrutin (1999) llama *narrow syntax*, es decir el sistema computacional en sentido estricto, está reducida. Es esta reducción que lleva a la omisión de categorías funcionales.

A pesar de que la omisión de los artículos es evidente en el habla de los pacientes con afasia agramatical de Broca, y hasta es el signo más evidente del agramatismo en español, el resultado de esta investigación era muy sorprendente.

En 89 % de los casos los pacientes produjeron el artículo apropiadamente según el género y el número del sustantivo. Apenas hubo sustituciones de artículos y las omisiones fueron pocas, lo cual demuestra que en general, tanto los pacientes ingleses como los españoles son capaces de usar los artículos hasta cierto grado. No obstante, queda claro que hay diferencias en la manera en que pacientes españoles con afasia de Broca usan los artículos en comparación con pacientes ingleses. Los pacientes españoles omiten menos artículos que los pacientes ingleses. Esta investigación refuerza estudios anteriores de por ejemplo Bates et al. (1991) y de Lange et al. (2009), poniendo que cuanto más rico el paradigma de artículos es, menos son las omisiones de artículos. Además, el presente estudio ha mostrado que no hay más omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración en el habla de pacientes españoles. La observación de que hay menos omisión en la posición de sujeto se puede explicar en el caso del español a través de la regla de que esta lengua no permite sustantivos sin determinante en posición de sujeto pre-verbal, lo cual indica que los pacientes españoles respetan esta regla de los artículos en posición de sujeto y objeto bastante bien.

Otro objetivo de esta investigación fue examinar la sensibilidad de los pacientes con afasia a la posición del sustantivo escueto. Tanto los pacientes españoles como los pacientes ingleses han mostrado sensibilidad a la posición del sustantivo escueto. El contexto gramatical en que este sustantivo se halla parece ser decisivo si este artículo puede aparecer legítimamente sin artículo (Longobardi, 2001). El hecho de que ningún paciente produjo un sustantivo escueto en posición de sujeto demuestra que son sensibles a la posición sintáctica en que se da este sustantivo escueto, ya que los sustantivos escuetos son más comunes en posición de objeto. En esta posición todos los pacientes producen sustantivos escuetos. Esto podría llevar a la conclusión de que la sensibilidad al sustantivo escueto parece estar a salvo de las consecuencias de la afasia, aunque no se puede decir esto con seguridad. No obstante, los resultados sí dan una indicación de que los pacientes son capaces de respetar esta regla gramatical, por lo cual tanto la sensibilidad a la posición de los sustantivos escuetos como la clara distinción entre los artículos definidos e indefinidos pueden servir como

evidencia adicional para la tesis de Avrutin (2002) de que los problemas de los pacientes no están relacionados con el sistema gramatical, sino que están relacionados con factores discursivos.

## Capítulo 6: Discusión

### 6.1 discusión de los resultados

En este estudio me enfoqué en los contextos en los que el paciente produjo un verbo jugado y un artículo. Los datos de Menn & Obler (1990) están basados en la producción entera de los pacientes. Ellos no excluían los contextos sin verbo, lo cual ha llevado a otros datos. En su investigación, entonces en contextos sin limitaciones como la presente investigación paciente Franklin produjo los artículos definidos correctamente en 94 % de los casos, y los indefinidos en 86% de los casos. Paciente Eastman produjo los artículos definidos correctamente en 47% de los casos, y los indefinidos en 44 % de los casos. Estos datos llevan a un porcentaje medio del uso correcto de 70.5% en los artículos definidos; el porcentaje medio del uso correcto del artículo indefinido es 65%. Por esta razón, podría ser que el uso de los artículos es mejor cuando los pacientes utilizan el verbo, lo cual podría indicar que las capacidades necesarias para ejercer la conjugación influye de manera positiva en la aplicación del artículo.

El resultado del presente estudio de que los pacientes muestran una preferencia clara por los artículos definidos en la posición de sujeto es lógico. Los sujetos muchas veces son tópicos, que contienen información vieja, y esta información vieja requiere de artículos definidos.

La observación de que ambos pacientes ingleses producen más sustantivos escuetos en posición de objeto que en posición de sujeto es notable. Esto se podría explicar porque según Le Bruyn (2017) los sustantivos escuetos en inglés se dan principalmente en la posición de objeto ya que los nombres singulares escuetos son indefinidos, por lo cual están focalizados porque contienen información nueva.

La hipótesis de que en el caso de los pacientes ingleses, se espera más omisión en la posición pre-verbal de sujeto que en posiciones internas de la oración no fue comprobada en esta investigación. El resultado va en contra de esta hipótesis: hubo más omisión en la posición de objeto. Una explicación para este resultado inesperado podría ser que la cantidad de posiciones sintácticas para el objeto es mayor que la de sujeto, ya que en oraciones principales se puede tener solamente un sujeto, pero distintos objetos. Así, hay más posibilidades de omitir artículos en posición de objeto que en la posición de sujeto.

En cuanto a los datos de los pacientes españoles, se esperaba observar menos omisión en la posición de sujeto que en los pacientes ingleses, debido a la restricción gramatical del español de sustantivos escuetos en la posición pre-verbal de sujeto. Sin embargo, los datos muestran también pocas omisiones en sujetos pre-verbales en el inglés. Así, no se puede determinar hasta qué grado el conocimiento gramatical del uso de DPs escuetos por pacientes españoles está a salvo de las consecuencias de la afasia.

### 6.2 Limitaciones de la investigación

En esta investigación hay ciertos factores que hacen que sacar conclusiones firmes sea bastante difícil. La población que investigué en este trabajo forma una población muy heterogénea, lo cual atribuye al hecho de

que no se pueden generalizar los resultados de esta investigación. Además, es difícil hacer generalizaciones sobre el habla de pacientes con afasia, ya que cada paciente es único en cuanto a su habla y sus defectos (Ardila, 2005).

De los pacientes ingleses se sabe algo sobre el nivel de educación que tienen, pero esto no se sabe de los españoles, lo que hace que no se pueda correlacionar esto con el uso de los artículos. Esto no fue un objetivo de esta investigación, aunque en futuras investigaciones esto podría tener importancia.

En el caso de los pacientes españoles lamentablemente falta mucha información. Las diferencias entre las lesiones cerebrales de entre los pacientes no se mencionan. Como consecuencia, no se puede decir de los pacientes españoles quién tiene la lesión más grave, y por lo tanto no se puede correlacionar los datos con la gravedad de las lesiones.

De paciente TCU no se menciona cuando se produjo el daño cerebral, lo que hace que no se puede deducir cuánto tiempo el paciente ha tenido para recuperarse. Tampoco se menciona en el caso de los españoles si los pacientes son zurdos o diestros. Esto es de lamentar porque en algunos casos esto influye en las capacidades lingüísticas. La entrevista con APP era diferente de las otras; con ella no hicieron la tarea de describir una imagen.

Las entrevistas de los pacientes ingleses eran más cortas que las de los pacientes españoles. Eso tiene influencia en esta investigación, ya que así se ha podido analizar más frases del español: 105 frases de los pacientes españoles fueron analizadas y 69 de los pacientes ingleses. Esto normalmente tiene como consecuencia que sería lógico que los pacientes españoles mostraran más omisiones o más sustantivos escuetos por ejemplo. Sin embargo, en esta investigación los datos son tan diversos que parece que la diferencia de la cantidad de los datos no influye en los datos.

En cuanto al uso de los sustantivos escuetos, no se puede negar la posibilidad de que el sustantivo no iba acompañado de un artículo por casualidad. La omisión de artículos sigue siendo característica para los pacientes con afasia de Broca, así que en los sustantivos escuetos existe la posibilidad de que el artículo puede estar omitido, lo que al final pudiera resultar en un sustantivo escueto no intencionado.

Además, se debe tener en cuenta que en una oración principal hay más posiciones para objetos, como objetos directos e indirectos, que para un sujeto. Así, sería una posibilidad que se observaran más datos de la posición de objeto que de la posición de sujeto. Sin embargo, la posibilidad de que haya más objetos que sujetos no ha influido mucho en los datos, por lo cual este aspecto forma solo una pequeña limitación.

No obstante, las conclusiones de esta investigación pueden funcionar posiblemente como prueba adicional para la teoría de Avrutin (2002) de que los problemas de los pacientes con afasia de Broca están relacionados con factores discursivos y que el problema de por sí de los pacientes con afasia de Broca no es un problema gramatical, aunque esta investigación no basta en este aspecto y se necesitan hacer más investigaciones.

Al finalizar esta investigación, queda claro que nuestro conocimiento de la afasia en general todavía no es muy amplio y que es necesario hacer más investigaciones en el campo de la psicolingüística comparativa. Para mejorar la investigación de manera que los datos sí podrían probar algo aconsejaría investigar a un grupo más grande para obtener datos significantes. También sería interesante comparar pacientes con afasia de lenguas similares, porque así se podría demostrar de manera más convincente que ciertos problemas podrían ser característicos de pacientes con afasia de una lengua en particular.

## Bibliografia

- Afasienet (sin fecha), Symptomen. Consultada en <https://www.afasienet.com/verwijzers/informatie/symptomen-2/>, 20-06-2018
- Afasie Vereniging Nederland (sin fecha), Afasie. Consultada en <https://www.afasie.nl/new/?nr=331>, 26-04-2018
- Ardila, A. (2001). The manifestation of aphasic symptoms in Spanish. *Journal of Neurolinguistics*, 14, 337–347
- Ardila, A. (2005) *Las afasias*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara
- Avrutin, S. (2001). Linguistics and agrammatism, *Glott International* 5.3, 1–5.
- Avrutin, S. (2002). 'Weak Syntax,' In Grodzinsky, Y. & Amunts, K. (eds.) *Broca's region*. New York: Oxford Press, 49-62
- Baauw, S., De Roo, E. & Avrutin, S. (2002) Determiner Omission in Language Acquisition and Language Impairment: Syntactic and Discourse factors. En B. Skarabela, S. Fish & A. H.-J. Do (Eds.) *BUCLD 26: Proceedings of the 26th annual Boston University Conference on Language Acquisition and Development*. Somerville: Cascadilla Press, 24-35
- Bates, E., Wulfeck, B. & MacWhinney, B. (1991) Crosslinguistic research in aphasia: an overview. *Brain and Language*, 41, 123-148
- Bastiaanse, R. (2011) *Afasie*. Houten: Bohn Stafleu van Loghum
- Bastiaanse, R., & Jonkers, R. (2012). Linguistic accounts of agrammatic aphasia. In R. Bastiaanse, & C. K. Thompson (Eds.), *Perspectives on Agrammatism* (pp. 17 - 33). (Brain, Behaviour and Cognition Series). London / New York: Psychology Press
- Bastiaanse, R., & Prins, R. (2013). Aphasia. In L. Cummings (Ed.), *The Cambridge Handbook of Communication Disorders* (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.
- Bates, E., Wulfeck, B. & MacWhinney, B. (1991) Crosslinguistic research in aphasia: an overview. *Brain and Language*, 41, 123-148
- Benson, D.F. (1967) "Fluency in aphasia: correlation with radioactive scan localization". *Cortex*, 3: 373-394.
- Le Bruyn, B. et al. (2017). *Bare nominals*. Oxford Research Encyclopedia of Linguistics.
- Goodglass, H. (1993). *Understanding Aphasia*. San Diego, CA: Academic Press, Inc.
- Harley, T.A. (2010). *Talking the talk: Language, psychology and science*. London, UK: Psychology press.

- Havik, E., & Bastiaanse, Y. R. M. (2004). Omission of definite and indefinite articles in the spontaneous speech of agrammatic speakers with Broca's aphasia. *Aphasiology*, 18(12), 1093-1102.
- Kimura, D. (1983). Sex differences in cerebral organisation for speech and praxic functions. *Canadian Journal of Psychology*, 37, 19-35.
- de Lange, J, Vasic, N, & Avrutin, S. 2009. Reading between the (head)lines: A processing account of article omissions in newspaper headlines and child speech. *Lingua* 119(10): pp. 1523-1540.
- Longobardi, G. (2001) *The structure of DP's: some principles, parameters and problems*.
- Månsson, A. & Ahlsén, E. (2001) Grammatical features of aphasia in Swedish. *Elsevier*.
- McGlone, J. (1980). Sex difference in human brain asymmetry: A critical survey. *Behavioral and Brain Sciences*, 3, 215-263.
- Menn, L. & Obler, L.K. (Eds.). (1990). *Agrammatic aphasia. A cross-language narrative sourcebook*. Philadelphia: John Benjamins.
- Rizzi, L. 1997. "The Fine Structure of the Left Periphery." *Elements of Grammar: A Handbook of Generative Syntax*. Ed. Liliane Haegeman. Dordrecht: Kluwer. 281-337
- Schimmel, L. (2016) Omisión del artículo en títulos periodísticos españoles. En comparación con periódicos holandeses e italianos. Trabajo de fin de grado de bachelor, Universidad de Utrecht.

## Apéndice

### *Frases analizadas de paciente Franklin*

I had a stroke (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

The boy is getting a cookie (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo indefinido correcto en posición de objeto)

The stool is teetering (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The sink overflowed (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The woman is washing the dishes and didn't pay attention for the sink (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The boy give to a cookie (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo indefinido correcto en posición de objeto)

The boy give to the girl a cookie (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto; artículo indefinido en posición de objeto)

Well, it's a kitchen (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

The wolf was watching (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The wolf says (artículo definido correcto en posición de sujeto)

And the wolf said (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The wolf hurrying and running (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The wolf is running to Little Red Riding Hood (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Little Red Riding Hood knocks on the door (artículo definido correcto en posición de objeto)

And the wolf said (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The wolf says (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The farmer is planting corn (artículo definido correcto en posición de sujeto, sustantivo escueto en posición de objeto)

The corn growing (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The farmer watching (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The corn is ready to eat (artículo definido correcto en posición de sujeto)

And the farmer is eating the corn (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The farmer is driving the truck (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)



Carry corn to the market (sustantivo escueto en posición de objeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The burglar is open the window (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

He opens the door (artículo definido correcto en posición de objeto)

And taking the money (artículo definido en posición de objeto)

The cop was watching (artículo definido en posición de sujeto)

The dog is smelling the food (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The couple was walking (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The couple going on the picnic (artículo definido sustituido en posición de objeto)

The dog is taking the chicken and eating the chicken (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The couple was surprised that the basket was open (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido en posición de sujeto)

The man is woken up by the alarm clock (artículo definido correcto en posición de sujeto, artículo definido en posición de objeto)

The wife was angry (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The man was eating (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The wife was showing the clock (artículo definido correcto en posición de sujeto, artículo definido en posición de objeto)

The wife is hurry up (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The man running (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The man running on the street (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The man was tired and going to sleep at the office (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

And taking the money and watch (artículo definido correcto en posición de objeto; artículo definido omitido en posición de objeto)

He ties up grandma (artículo definido omitido en posición de objeto)

And then he took grandma (artículo definido omitido en posición de objeto)

And hopped into bed (sustantivo escueto en posición de objeto)

and carry corn (sustantivo escueto en posición de objeto)

*Frases analizadas de paciente Eastman*

I had a stroke (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Nurse shaved me (artículo definido omitido en posición de sujeto)

The girl asked the boy (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Leans on the floor (artículo definido correcto en posición de objeto)

Mother washes the dishes (artículo definido correcto en posición de objeto)

She absently pours water (sustantivo escueto en posición de objeto)

Open the window (artículo definido correcto en posición de objeto)

A woman absently slipped the mind (artículo indefinido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Forgot the wash the dishes (artículo definido sustituido en posición de objeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

A farmer seeds (artículo indefinido correcto en posición de sujeto)

A farmer grows corn (artículo indefinido sustituido en posición de sujeto; sustantivo escueto en posición de objeto)

A farmer eats corn (artículo indefinido sustituido en posición de sujeto; sustantivo escueto en posición de objeto)

A farmer drives truck and gathers corn (artículo indefinido sustituido en posición de sujeto; artículo definido omitido en posición de objeto; sustantivo escueto en posición de objeto)

The thief lifts (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The thief carries (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The thief vaulted the window (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The thief robs money and jewelry (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido omitido en posición de objeto)

The thief arrested (artículo definido correcto en posición de sujeto)

It's the words (artículo definido correcto en posición de objeto)

The dog sniffs chicken (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo indefinido omitido en posición de objeto)

The dog steals the chicken (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The dog eats chicken (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido omitido en posición de objeto)

The man wakens the clock (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

The man awakens (artículo definido correcto en posición de sujeto)

The man hurries up (artículo definido correcto en posición de sujeto)

### *Frases analizadas de paciente TCU*

Como decir las palabras (artículo definido correcto en posición de objeto)

Hay cosas que no puedo (sustantivo escueto en posición de objeto)

Estábamos en una tienda donde venden sillones (artículo indefinido correcto en posición de objeto; sustantivo escueto en posición de objeto)

Me llevo un chiquilla (artículo indefinido sustituido en posición de objeto)

Que era un derrame (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Me sacaron rápido para el hospital (artículo definido correcto en posición de objeto)

Estábamos a la otra esquina (artículo definido correcto en posición de objeto)

Esos son los dueños (artículo definido correcto en posición de objeto)

Los leo (artículo definido correcto en posición de objeto)

Mis niños están a la escuela (artículo definido correcto en posición de objeto)

Yo cuando estoy toda la tarde (artículo definido correcto en posición de objeto)

Todos los problemas se fueron (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Salimos para fuera y jugamos fútbol (artículo definido omitido en posición de objeto)

El niño está jugando fútbol en la calle de su casa (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido omitido en posición de objeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Quiero un vidrio del vecino (artículo indefinido correcto en posición de objeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Luego se metió la pelota con el vecino en la pierna (3 x artículo definido correcto en posición de objeto)

Sale y mira la ventana (artículo definido correcto en posición de objeto)

Se coló y mira la pelota (artículo definido correcto en posición de objeto)

Y el niño se fue (artículo definido correcto en posición de sujeto)

La dama da el paraguas al niño (artículo definido correcto en posición de sujeto; 2 x artículo definido correcto en posición de objeto)

Pero el niño dice que no (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Sale para ver paraguas en el mano (artículo definido sustituido en posición de objeto)

El niño dijo que no (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Sale a la puerta y mira la lluvia (2 x artículo definido correcto en posición de objeto)

Y llega a la casa (artículo definido correcto en posición de objeto)

Luego sale el niño con el paraguas (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Después de que sale el niño va contento (artículo definido correcto en posición de sujeto)

El papa se enoja mucho del perro que está ladrando mucho en el árbol (artículo definido correcto en posición de sujeto; 2 x artículo definido correcto en posición de objeto)

No puede bajar el gato (artículo definido correcto en posición de objeto)

Iban a bajar el gato y el papa (2x artículo definido correcto en posición de objeto)

Llegaron los bomberos corriendo para bajar el gato (artículo definido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Está en su casa viendo la programa (artículo definido sustituido en posición de objeto)

Con la mujer que tiene dos niñas (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Después hay una fiesta en el palacio (artículo indefinido correcto en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de objeto)

Después hace una fiesta (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Donde mete los cueros (artículo definido correcto en posición de objeto)

Luego se van a fiesta ((artículo definido omitido en posición de objeto)

Salen de la fiesta y se le cae una pantufla (artículo definido correcto en posición de objeto; artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Se le caen en la fiesta (artículo definido correcto en posición de objeto)

Ahí está la casa de ella (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Se van de luna de miel los dos (artículo definido correcto en posición de sujeto)

El pan lo tuesta (artículo definido correcto en posición de sujeto)

*Frases analizadas de paciente APP*

El cinco de febrero se cayó un tío mío (artículo definido correcto en posición de objeto; artículo indefinido correcto en posición de sujeto)]

El tío está molt bé (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Está en la fe (artículo definido correcto en posición de objeto)

El día del martes no vine (2x artículo definido correcto en posición de objeto)

Que está de la parte izquierda (artículo definido correcto en posición de objeto)

Nunca en la vida no me parece (artículo definido en posición de sujeto)

Va a coger fotos (sustantivo escueto en posición de objeto)

Es una sobrina (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Tiene once años (sustantivo escueto en posición de objeto)

Es una bombón de chica (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Es un mano (artículo indefinido sustituido en posición de objeto)

Es el mes de marzo (artículo definido correcto en posición de objeto)

Van a hacer los playbacks (artículo definido correcto en posición de objeto)

Era ella todos los domingos, no todos los sábados (2 x artículo definido correcto en posición de objeto)

Daba el masaje (artículo definido correcto en posición de objeto)

Hay una amiga mía (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Una amiga que yo conocí en el gimnasio Bachiller (2 x artículo indefinido correcto en posición de objeto)

No le gustaban las fallas (artículo definido correcto en posición de objeto)

No era alumna (sustantivo escueto en posición de objeto)

Era una delgadita (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Era un encanto (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

No me gustan las fallas (artículo definido en posición de objeto)

Me daba sueño (sustantivo escueto en posición de objeto)

Y yo cogí un disgusto (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Yo sigo yendo el martes (artículo definido correcto en posición de objeto)

El jueves ya me dan libre (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Y me los planché (artículo definido correcto en posición de objeto)

Y los vio (artículo definido correcto en posición de objeto)

La puedo subir (artículo definido correcto en posición de objeto)

Es un adosado (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Está todo el rato atento de mí (artículo definido correcto en posición de objeto)

Yo digo parar un poquito (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Nadar con las piernas (artículo definido correcto en posición de objeto)

Un cuñado mío iba (artículo indefinido correcto en posición de sujeto)

Había la caballo (artículo definido sustituido en posición de objeto)

No digo el cien porcien (artículo definido correcto en posición de objeto)

Es el señor Bernabeu (artículo definido correcto en posición de objeto)

Yo sé que la vida (artículo definido correcto en posición de objeto)

Vamos a poner la mesa (artículo definido correcto en posición de objeto)

Era el que me lo hizo (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Me limpia una chica (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Va una vez por semana (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

La pierna no me funcionaba (artículo definido correcto en posición de sujeto)

El crucero nos vamos a pasarlo (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Ya tenemos el viaje (artículo definido correcto en posición de objeto)

No he hecho un cruzaro (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Me abrieron la cabeza (artículo definido correcto en posición de objeto)

Hay una juerga (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Hombre en el barco es grande (artículo definido omitido en posición de sujeto; artículo definido correcto en posición de sujeto)

Es la ilusión que me hace tanto (artículo definido correcto en posición de sujeto)

Quién me preguntó el otro día (artículo definido correcto en posición de objeto)

Nos compramos una maleta (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Yo nací el veintitres del once (2 x artículo definido en posición de objeto)

Yo tengo las maletas (artículo definido correcto en posición de objeto)

Vimos en el corte inglés una señor

a (artículo definido correcto en posición de objeto; artículo indefinido correcto en posición de objeto)

l'agua siempre se la pido yo (artículo definido sustituido en posición de sujeto; artículo definido sustituido en posición de objeto)

Es un encanto (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Esa es una parte (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Era la prima de José (artículo definido correcto en posición de objeto)

Le conté el viaje (artículo definido correcto en posición de objeto)

Ya nos conoces un poquito más (artículo indefinido correcto en posición de objeto)

Paqui es una alumna (artículo indefinido correcto en posición de objeto)